

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10499

Version: 10/2023

IAN 437494\_2304





## MULTI-PURPOSE TOOL PMFW 310 G4

(GB)

### MULTI-PURPOSE TOOL

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

### MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### MULTIFUNKCIJSKO ORODJE

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### MULTIFUNKČNÍ NÁRADÍ

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE

Používateľská príručka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE)

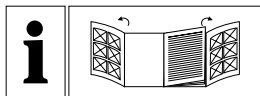
(AT)

(CH)

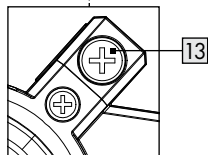
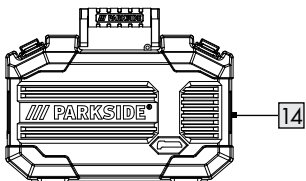
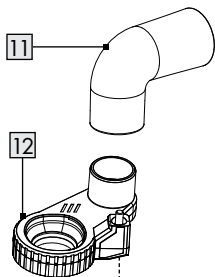
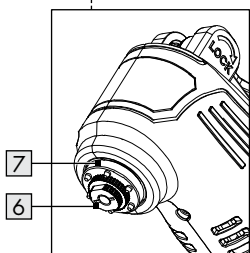
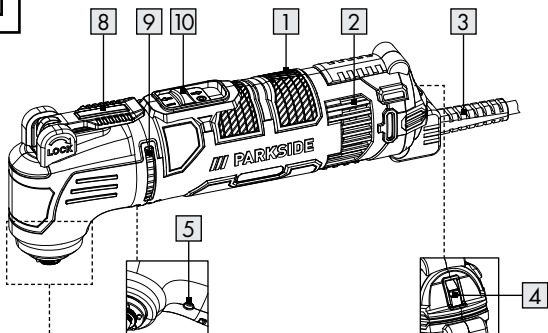
### MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

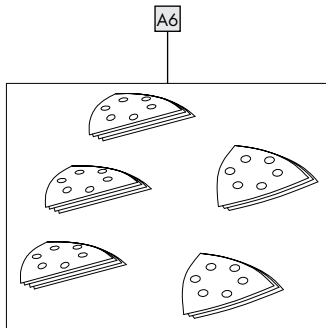
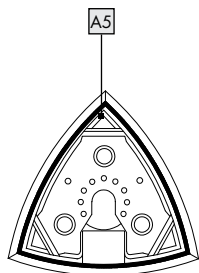
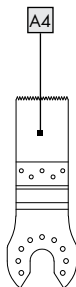
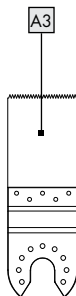
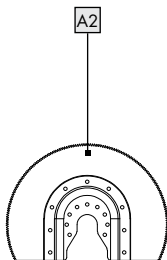
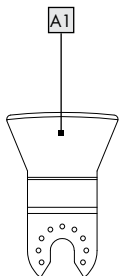
Bedienungsanleitung

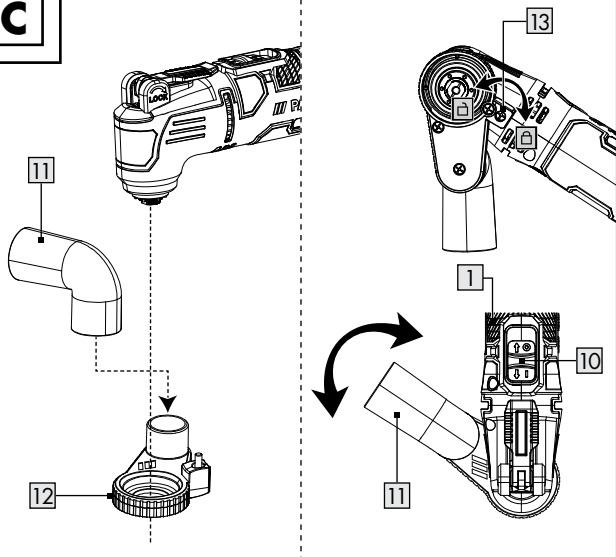
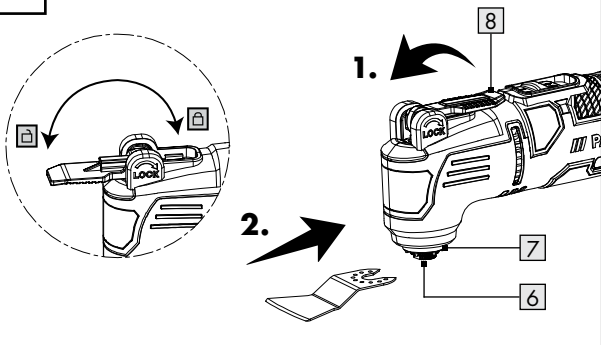
Originalbetriebsanleitung

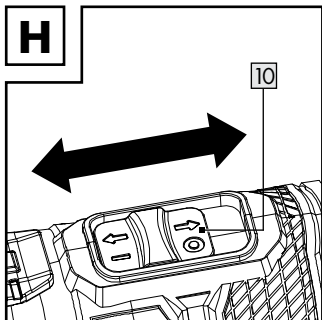
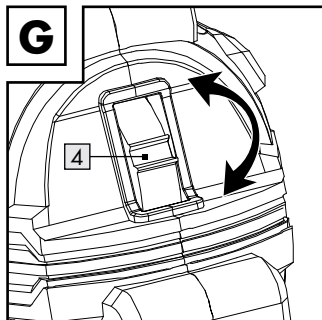
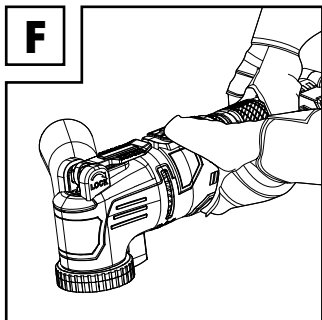
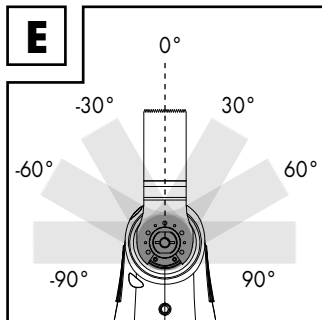


GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	33
SI	Navodila za uporabo	Stran	61
CZ	Návod k použití	Strana	90
SK	Používateľská príručka	Strana	117
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	145

**A**

**B**

**C****D**















<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery .....	Page	8
Parts list .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>General safety instructions</b> .....	Page	12
General power tool safety warnings .....	Page	12
Sander safety warnings .....	Page	17
Vibration and noise reduction .....	Page	17
Behaviour in emergency situations .....	Page	18
Residual risks .....	Page	18
<b>First use</b> .....	Page	19
Accessories .....	Page	19
Connecting/removing the dust extractor .....	Page	20
Selecting an accessory tool .....	Page	21
Attaching/removing the accessory tool .....	Page	23
Setting the oscillation speed .....	Page	25
Switching on and off .....	Page	25
Trial run .....	Page	26
<b>Working instructions</b> .....	Page	26
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	27
Cleaning .....	Page	27
Maintenance .....	Page	28
Repair .....	Page	28
Storage .....	Page	28
Transportation .....	Page	29
<b>Disposal</b> .....	Page	29
<b>Warranty</b> .....	Page	30
Warranty claim procedure .....	Page	31
Service .....	Page	31
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	32



## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>		<p>Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.</p>		<p>Lock</p>
			<p>Unlock</p>
		<p>V</p>	<p>Voltage</p>
	<p>Wear eye protection.</p>	<p>CE</p>	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>
	<p>Wear ear protection.</p>		
	<p>Wear dust mask.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II (double insulated) product</p>
	<p>Alternating current/ voltage</p>	 	<p>Safety information Instructions for use</p>

# **MULTI-PURPOSE TOOL**

## **● Introduction**

Congratulations on the purchase of your new product, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to the use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following user manual and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## **● Intended use**

This Multi-purpose tool (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws), and wall tiles. The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product can work on hard materials such as ceramics and concrete with suitable accessories.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Multi-purpose tool
- 1 Dust extractor
- 1 Dust port
- 1 Sanding pad
- 18 Sand paper
- 2 Plunge saw blade
- 1 Segment saw blade
- 1 Scraper
- 1 Carrying case
- 1 User manual

## ● Parts list

Fig. A


- 1 Main handle
- 2 Ventilation slot (inlet)
- 3 Power cord with power plug
- 4 Speed control dial
- 5 Connector
- 6 Clamping nut
- 7 Tool holder
- 8 Lever
- 9 Ventilation slot (outlet)
- 10 On/Off switch
- 11 Dust port
- 12 Dust extractor
- 13 Connection screw
- 14 Carrying case

Fig. B

- A1 Scraper Z52 A1, SS
- A2 Segment saw blade Z85 C3, HCS
- A3 Plunge saw blade 32mm, Z32 C3, HCS
- A4 Plunge saw blade 20mm, Z20 C3, HCS/HSS
- A5 Sanding pad
- A6 Sand paper  
Wood : 4 x #60; 4 x #120; 4 x #240, red color  
Metal : 3 x #120; 3 x #240, black color

## ● Technical data

### Multi-purpose tool

Model number:	HG10499
Rated voltage:	230V ~, 50Hz
Rated power consumption:	310W
Motor speed:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Oscillation speed:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Oscillation angle:	3.0°
Protection class:	Class II / 

### PMFW 310 G4

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA}$	75 dB
Uncertainty:	$K_{pA}$	3 dB
Sound power level	$L_{WA}$	83 dB
Uncertainty:	$K_{WA}$	3 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

#### Sanding:

Vibration emission value:	$a_h$	1.006 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty:	K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNING!**



Wear ear protection!

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



## Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## **Service**

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Sander safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Lead or lead-containing materials may not be processed.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

### **WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **First use**

## ● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### **NOTE**

- ▶ This user manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see "Scope of delivery"), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

### **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● Connecting/removing the dust extractor

### **⚠ WARNING! FIRE HAZARD!**

- ▶ Using power tools with a dust extraction element which can be connected to a vacuum cleaner poses a fire hazard! Unfavourable conditions, e.g. sparking, sanding metal or metal pieces in wood, wood dust inside the vacuum bag can ignite. This can particularly occur if the wood dust is mixed with paint particles or other chemicals and the ground product is hot after long work periods. Therefore avoid the sanding material and the product overheating. Always empty the vacuum bag in the vacuum cleaner before taking breaks.
- ▶ Always use a dust extractor.
- ▶ Ensure the work area is well ventilated.
- ▶ Observe your country's applicable rules for the materials you are working on.

### **NOTE**

- ▶ Connecting or removing the dust extractor **12**: Use a a cross-head hand screwdriver (not included).

(Fig. C)

### **Connecting the dust extractor**

- Place the dust extractor **12** at the bottom side of the product.
- Align the connection screw **13** with the hole in the connector **5**.
- Hold the main handle **1**. Turn the product by 90°.
- Use a cross-head screwdriver (not included) to turn the connection screw **13** in a clockwise direction until fully tightened.
- Slightly press the dust port **11** onto the dust extractor **12** until the dust extractor is firmly connected to the dust port.
- You can orient the dust port **11** in different directions to suit different working environments.

## Removing the dust extractor

- Turn the connection screw **13** in an anti-clockwise direction until completely loose.
- Remove the dust extractor **12** from the product.

## ● Selecting an accessory tool

### NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

### Plunge cut saw blade

(Fig. B, **A3**, **A4**)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Plaster
  - other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Plunge cuts
  - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls



## Segment saw blade

(Fig. B, A2)

- Materials:**
- Wood
  - Plastic
  - Other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
  - Sawing close to the edge

- Examples:**
- Cutting notches
  - Cutting off strip, small section tube or profile

## Scraper

(Fig. B, A1)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
  - Tile/carpet adhesive
  - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

## Sanding paper

(Fig. B, A6)

- Materials:**
- Wood and metal
  - Wood\*
  - Metal\*
- \* depending on sanding sheet

- Use:**
- Sanding along edges
  - Sanding along hard-to-reach areas

## ● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. D)

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**



Accessory tools can be sharp and may become hot during use.  
Always wear protective gloves when handling accessory tools!

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### **NOTE**

- ▶ To use the dust extractor 12, you will need to connect it before attaching the accessory tool (see "Connecting/removing the dust extractor").

## Inserting the accessory tool

(Fig. D)

1. Fold the lever **8** all the way upwards (180°).  
The clamping nut **6** is lifted up and allows access to the accessory tool holder **7**.
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder **7**.

### NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **7** in any lock-in position (Fig. E).

## Tightening the accessory tool

(Fig. D)

- Push the tool release lever **8** all the way down to "LOCK" position.

## Removing the accessory tool

(Fig. D)

- Fold the insert tool release lever **8** all the way upwards (180°).
- Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **7**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **8** all the way down back to "LOCK" position.

## ● Setting the oscillation speed

- Use the speed control dial  to set the oscillation speed (Fig. G).

**Setting 1:** Low oscillation speed

**Setting 6:** High oscillation speed

### NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

## ● Switching on and off

### CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. F).



### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. H)

- **Switching on:** Slide the on/off switch  forward (**ON**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch  back (**OFF**).

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement.  
The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

## ● Working instructions

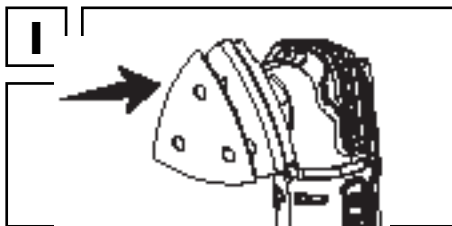
### Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 15000 to 21000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

### Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

### Sanding:



- **Attaching sanding paper:** Press the sanding paper **A6** onto the sanding pad **A5** (Fig. 1).

- **Removing sanding paper:** Peel the sanding paper **A6** from the rim of the sanding pad **A5** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

## ● Cleaning and maintenance

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● **Cleaning**

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the ventilation slot **2** and **9** after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

### **NOTE**


- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance


- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

## ● Repair

### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ If the mains cord  is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.
- Store the product in its carrying case .

## ● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case 14.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 437494\_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 437494\_2304  
Product identification: PARKSIDE Multi-Purpose Tool  
Model Number: HG10499

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


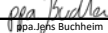
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	03.08.2023		
Place	Date	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jochen Buchheim Authorised Signatory













EN



<b>A használt piktogramok listája</b> . . . . .	Oldal	34
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal	35
Rendeltetésszerű használat . . . . .	Oldal	35
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal	36
Alkatrészjegyzék . . . . .	Oldal	37
Műszaki adatok . . . . .	Oldal	38
<b>Általános biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal	40
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . .	Oldal	40
Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások . . . . .	Oldal	45
A rezgés és a zaj csökkentése . . . . .	Oldal	45
Teendők vészhelyzet esetén . . . . .	Oldal	46
További kockázatok . . . . .	Oldal	46
<b>Első használat</b> . . . . .	Oldal	47
Tartozékok . . . . .	Oldal	47
A poredszívő csatlakoztatása és leválasztása . . . . .	Oldal	48
A szerszámot kiválasztása . . . . .	Oldal	49
A szerszámot behelyezése és kivétele . . . . .	Oldal	51
A rezgésszám beállítása . . . . .	Oldal	53
Be- és kikapcsolás . . . . .	Oldal	53
Próbaüzem . . . . .	Oldal	54
<b>Utasítások a munkához</b> . . . . .	Oldal	54
<b>Tisztítás és karbantartás</b> . . . . .	Oldal	55
Tisztítás . . . . .	Oldal	55
Karbantartás . . . . .	Oldal	56
Javítás . . . . .	Oldal	56
Tárolás . . . . .	Oldal	56
Szállítás . . . . .	Oldal	57
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal	57
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal	58
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal	59
Szerviz . . . . .	Oldal	59
<b>EU megfelelési nyilatkozat</b> . . . . .	Oldal	60

## A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék jelzésein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.</p>	 <p>Alkatrész cseréje vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.</p>
	<p>Ez a figyelmeztető jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.</p>	 <p>Zárás</p>
	<p>Ez a figyelmeztető jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.</p>	 <p>Kioldás</p>
	<p>Ez a figyelmeztető jelzés a megfelelő védőkesztyű viselésére hívja fel a figyelmet! Az idegen tárgyak okozta kézsérülések vagy a forró vagy vegyi anyagokkal történő érintkezés elkerülése érdekében kövesse az ebben a figyelmeztetésben szereplő utasításokat.</p>	<p>V Feszültség</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>	 <p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>	
	<p>Viseljen porálarcot!</p>	 <p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma (kettős szigetelés)</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség</p>	 <p>Biztonsági információk Használati útmutató</p>

# **MULTIFUNKCIÓS SZERSZÁM**

## ● **Bevezető**

Gratulálunk az új termék megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.

Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Használat előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati útmutatót és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket.

A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

## ● **Rendeltetésszerű használat**

Ez az Multifunkciós szerszám (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) fűrészelésre, vágásra és csiszolópapíros csiszolásra alkalmas.

A termékkel lehetőleg az alábbiakban felsorolt anyagok feldolgozását végezze: Fa, műanyag, szárazépítészeti elemek, könnyű- és színesfémek, rögzítőelemek (pl. szögek és csavarok), fali csempe. A termék különösen alkalmas szélekhez közeli és süllyesztett munkákhoz.

A termékkel megfelelő kiegészítőkkal kemény anyagokon, például kerámián és betonon is dolgozhat.

A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

## ● A csomagolás tartalma

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Multifunkciós szerszám
- 1 Porelszívó
- 1 Porcsatlakozó
- 1 Csiszolópapír korong
- 18 Dörzspapír
- 2 Gérvágó fűrész penge
- 1 Szegmens fűrész penge
- 1 Kaparókés
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

## ● Alkatrészjegyzék

### A ábra

- 1 Főfogó
- 2 Szellőzőnyílás (bemenet)
- 3 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 4 Sebességszabályozó korong
- 5 Csatlakozó
- 6 Zárócsavar
- 7 Szerszámbetét tartó
- 8 Kar
- 9 Szellőzőnyílás (kimenet)
- 10 Be-/kikapcsológomb
- 11 Porcsatlakozó
- 12 Porelszívó
- 13 Összekötő csavar
- 14 Hordozókoffer

### B ábra

- A1 Kaparó Z52 A1, SS
- A2 Szegmens fűrész penge Z85 C3, HCS
- A3 Gérvágó fűrész penge 32 mm, Z32 C3, HCS
- A4 Gérvágó fűrész penge 20 mm, Z20 C3, HCS/HSS
- A5 Csiszolópapír korong
- A6 Dörzspapír


Fa: 4 x #60; 4 x #120; 4 x #240, piros színű

Fém: 3 x #120; 3 x #240, fekete színű



## ● Műszaki adatok

### Multifunkciós szerszám

Modellszám:	PMFW 310 G4 HG10499
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	310 W
Motorfordulatszám:	15000–21000 min <sup>-1</sup>
Forgatás sebessége:	15000–21000 min <sup>-1</sup>
Forgatás szöge:	3,0°
Védelmi osztály:	II. osztály / 

### Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA}$	75 dB
Bizonytalanság:	$K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítményszint:	$L_{WA}$	83 dB
Bizonytalanság:	$K_{WA}$	3 dB

### Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

### Csiszolás csiszolópapírral:

Rezgési érték:	$a_h$	1,006 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **FIGYELMEZTETÉS!**



Viseljen fülvédőt!

## **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

## **FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Általános biztonsági utasítások

### ● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli, megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízta képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## ● Csiszolókra vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ólom vagy ólomtartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálcot!

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).



- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

## ● Első használat

### ● Tartozékok

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi tartozékokra, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható szerszámbetétek
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző szerszámbetétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható szerszámbetétek nincsenek feltétlen mellékelve (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt), hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

## FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

## FIGYELEMEZTETÉS!



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

## ● A porszívó csatlakoztatása és leválasztása

### FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- ▶ Tűzveszéllyel jár, amikor olyan elektromos szerszámokkal dolgozik, amelyek porszívó berendezéssel porszívóhoz csatlakoztathatók! Kedvezőtlen körülmények között, mint például szikrázás, fémek csiszolópapíros csiszolása esetén, vagy ha fémmaradványok vannak a fában, a porszívó porzsákjában lévő fapor meggyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő, ha a fapor festékmaradványokkal vagy más vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolt anyag hosszú ideig tartó munka után forró. Ezért mindenképp kerülje a csiszolt anyag és a termék túlhevülését. A munka szüneteiben mindig ürítse ki a porszívó porzsákját.
- ▶ Mindig használjon porszívót.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ Tartsa szem előtt az országában a feldolgozandó anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A porszívó **12** csatlakoztatása és leválasztása: Használjon egy kézi csillagcsavarhúzót (nincs mellékelve).

(C ábra)

### A porszívó csatlakoztatása

- Helyezze fel a porszívót **12** a termék aljára.
- Igazítsa a csatlakozócsavart **13** a csatlakozó **5** nyílásához.
- Fogja meg a főfogót **1**. Fordítsa meg a terméket 90°-kal.

- Fordítsa el a csatlakozócsavart **13** az óramutató járásával megegyező irányba egy csillagcsavarhúzóval (nincs mellékelve), amíg az szoros nem lesz.
- Nyomja rá a porcsatlakozót **11** finoman a porelszívóra **12**, amíg a porelszívó szorosan nem csatlakozik a porcsatlakozóhoz.
- A porcsatlakozót **11** különböző irányokba fordíthatja, hogy azt különböző munkakörnyezetekhez igazíthatja.

## A porelszívó leválasztása

- Forgassa el a csatlakozócsavart **13** az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a csavar teljesen meg nem lazul.
- Vegye ki a porelszívót **12** a termékből.

## ● A szerszámbetét kiválasztása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbiakban csak a leggyakoribb típusú szerszámbetéteket soroljuk fel.
- ▶ Szükség esetén további szerszámbetétekről érdeklődjön egy szaküzletben.

### Merülőfűrészlap

(B ábra, **A3**, **A4**)

- Anyagok:**
- Faanyagok
  - Műanyag
  - Gipsz
  - Egyéb puhább anyagok

- Felhasználási mód:**
- Vágás
  - Merítővágások
  - Széleknél és nehezen hozzáférhető helyeken történő fűrészeléshez

- Példa:**
- Könnyűszerkezetű falak bemetszéseinek vágása

## Szegmens fűrész penge

(B ábra, A2)

- Anyag:**
- Fa
  - Műanyag
  - Egyéb puha anyagok

- Használat:**
- Kivágások
  - Fűrészelés a szélekhez közel

- Példák:**
- Hornyok vágása
  - Szalag, rövid cső vagy profil levágása

## Kaparókés

(B ábra, A1)

- Anyagok:**
- Malter- és betonmaradékok
  - Csempe- és szőnyegragasztó
  - Festék- és szilikonmaradékok

- Felhasználási mód:**
- Anyagmaradványok eltávolítása

- Példa:**
- Szőnyegragasztó maradékainak eltávolítása a padlóról

## Csiszolópapír

(B ábra, A6)

- Anyagok:**
- Fa és fém
  - Fa\*
  - Fém\*
- \* csiszolólaptól függ

- Felhasználási mód:**
- Szélek csiszolása
  - Csiszolás nehezen hozzáférhető helyeken

## ● A szerszámbetét behelyezése és kivétele

(D ábra)

### **FIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!**



A szerszámbetétek élesek lehetnek, és a használat során felforrósodhatnak. A szerszámbetétek kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

### **FIGYELMEZTETÉS!**



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

### **FIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!**

▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

## **MEGJEGYZÉS**

▶ Ha a porelszívót 12 kívánja használni, azt a szerszámbetét felszerelése előtt kell csatlakoztatnia (lásd a „A porelszívó csatlakoztatása és leválasztása” c. részt).

## A szerszámbetét behelyezése

(D ábra)

1. Hajtsa fel a kart **8** teljesen (180°).  
A zárócsavar **6** kiemelkedik, és kiengedi a szerszámbetét tartót **7**.
2. Helyezze be a tartozék szerszámok nyitott végét a tartozéktartó eszköztartójába **7**.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A szerszámbetéteket bármilyen zárolási pozícióban beszerelheti a szerszámbetét tartóba **7** (E ábra).

## A szerszámbetét megszorítása

(D ábra)

- Nyomja le teljesen a szerszámkioldó kart **8** „LOCK” (zárva) helyzetbe.

## A szerszámbetét kivétele

(D ábra)

- Hajtsa fel a kart **8** teljesen (180°).
- Húzza ki a szerszámbetétet a szerszámbetét tartóból **7**.
- A tartozék szerszám eltávolítása után: Tolja vissza teljesen a szerszámkioldó kart **8** „LOCK” (zárva) helyzetbe.

## ● A rezgésszám beállítása

- A sebesség-szabályozó **4** segítségével válassza ki a rezgésszámot (G ábra).

**1. fokozat:** Alacsony rezgésszám

**6. fokozat:** Magas rezgésszám

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges rezgésszám az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbákkal határozható meg.
- ▶ A rezgésszámot működés közben is megváltoztathatja.

## ● Be- és kikapcsolás

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A termékkel történő munkák során tartsa a terméket mindkét kezével erősen (F ábra).

### ⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!

- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a szerszámbetétől távol.

### ⚠ VIGYÁZAT! EGÉSZSÉGÜGYI KOCKÁZAT!

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.

(H ábra)

- **Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **10** előre az **(ON)** állásba.
- **Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsológombot **10** hátra az **(OFF)** állásba.



## ● Próbaüzem

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül.  
A próbaüzem során bizonyosodhat meg a szerszámbetét megfelelő beszorításáról, hogy az működés közben ne tudjon kilazulni.

## ● Utasítások a munkához

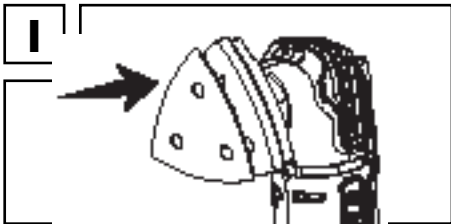
### Működési elv:

- A rezgő meghajtó hatására a szerszámbetét percenként 15000-21000-szer rezeg előre-hátra. Ez teszi lehetővé a precíz munkát szűk helyeken is.

### Fűrészelés/vágás:

- Kizárólag sérülésmentes, kifogástalan állapotban lévő fűrészlapokat használjon. A meghajlott, tompa vagy más módon sérült fűrészlapok eltörhetnek.
- Könnyű anyagok fűrészelésekor tartsa be a törvényi előírásokat és az anyag gyártójának javaslatait.
- Merülőfűrészkes eljárással csak puha anyagokat, például puhafát, gipszkartont vagy hasonló anyagokat szabad megmunkálni!

### Csiszolás csiszolópapírral:



- **A csiszolópapír felrögzítése:** Nyomja rá a csiszolópapírt **A6** a csiszolópapír korongra **A5** (I ábra).
- **A csiszolópapír levétele:** Húzza le a csiszolópapírt **A6** a csiszolópapír korong **A5** széléről, majd vegye le.
- Ügyeljen az egyenletes nyomásra, így meghosszabbíthatja a csiszolókorongok élettartamát.

## ● **Tisztítás és karbantartás**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

## ● **Tisztítás**

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen a **2** és **9** szellőzőnyílást tisztítsa meg minden használat után törlőruhával és kefével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

## ● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és tartozékait (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cserélje ki azokat.

## ● Javítás

### **FIGYELEMEZTETÉS! Sérülésveszély!**

- ▶ Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték **3** csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

## ● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket a fent leírtak szerint.
- A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Az ideális hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolási hőmérséklet +10 és +30 °C között van, a relatív páratartalom pedig nem haladja meg a 60%-ot.
- A terméket tárolja a hordozókofferében **14**.

## ● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket a hordozókofferében **14** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 437494\_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

### **(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

# ● EU megfelelési nyilatkozat

## EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 437494\_2304  
Termékazonosító: PARKSIDE Multifunkciós szerszám  
Típuszám: HG10499

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország**


A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm  
Hely

03.08.2023  
Dátum

  
ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa.Jens Buchheim  
Authorised Signatory

HU















<b>Seznam uporabljenih piktogramov</b> .....	Stran	62
<b>Uvod</b> .....	Stran	63
Predvidena uporaba .....	Stran	63
Obseg dobave .....	Stran	64
Seznam delov .....	Stran	65
Tehnični podatki .....	Stran	66
<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	Stran	68
Splošna varnostna opozorila za električno orodje .....	Stran	68
Varnostna opozorila za brusilnik .....	Stran	73
Zmanjševanje tresljajev in hrupa .....	Stran	73
Vedenje v nujnih primerih .....	Stran	74
Preostala tveganja .....	Stran	74
<b>Prva uporaba</b> .....	Stran	75
Dodatki .....	Stran	75
Priključitev/odstranjevanje sesalnika prahu .....	Stran	76
Izbira dodatnega orodja .....	Stran	77
Pritrjevanje/odstranjevanje dodatnega orodja .....	Stran	79
Nastavljanje hitrosti nihanja .....	Stran	81
Vklop in izklop .....	Stran	81
Poskusno delovanje .....	Stran	82
<b>Navodila za delo</b> .....	Stran	82
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	Stran	83
Čiščenje .....	Stran	83
Vzdrževanje .....	Stran	84
Popravilo .....	Stran	84
Shranjevanje .....	Stran	84
Prevoz .....	Stran	85
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	85
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	86
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	88
Servis .....	Stran	88
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	89



## Seznam uporabljenih piktogramov

V tem uporabniškem priročniku, na embalaži, tipski ploščici in nalepkah izdelka se uporabljajo naslednja opozorila:

	<p>Ta simbol pomeni, da morate pri uporabi izdelka upoštevati navodila za delovanje.</p>		<p>Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopiti in izključiti iz električnega omrežja.</p>
	<p>Ta znak, ki ga je obvezno upoštevati, nakazuje, da morate uporabljati primerne zaščitne rokavice! Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe rok, ki jih povzročijo izdelki oziroma stik s toplimi ali kemičnimi materiali.</p>		<p>Zakleni</p>
			<p>Odkleni</p>
		<p>V</p>	<p>Napetost</p>
	<p>Uporabljajte zaščito za oči.</p>		<p>Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.</p>
	<p>Uporabljajte zaščito za ušesa.</p>		
	<p>Uporabljajte masko za prah.</p>		<p>Simbol za izdelek v razredu zaščite II (dvojno izoliran izdelek)</p>
	<p>Izmenični tok/napetost</p>		<p>Varnostne informacije Navodila za uporabo</p>

# **MULTIFUNKCIJSKO ORODJE**

## ● **Uvod**

Čestitamo vam za nakup novega izdelka, ki bo v nadaljevanju tega dokumenta naveden samo kot »izdelek«.

Izbrali ste izdelek visoke kakovosti. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odstranjevanju. Pred uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi napotki glede delovanja in varnosti. Natančno preberite ta uporabniški priročnik in napotke glede varnosti.

Izdelek uporabljajte samo na opisan način in za navedene namene. Ta navodila shranite na varno mesto. Če izdelek predate tretjim osebam, jim posredujte tudi vso dokumentacijo.

## ● **Predvidena uporaba**

To Multifunkcijsko orodje (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je zasnovano za žaganje, rezanje in peskanje.

Izdelek je treba prednostno uporabljati za naslednje materiale: les, plastika, mavčne plošče, lahke in neželezne kovine, pritrdilne elemente (npr. žeblice, vijake) in stenske ploščice. Izdelek je še posebej primeren za uporabo na ravni površini in v bližini robov.

Izdelek je mogoče uporabljati na trdih materialih, kot sta keramika in beton, skupaj z ustreznimi dodatki.

V skladu s predvideno uporabo vedno uporabljajte pravilno dodatno orodje! Pri nakupu in uporabi dodatnih orodij upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte razdelek »Tehnični podatki«)!

Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe. Ta izdelek ni namenjen za komercialno ali kakršno koli drugo uporabo.

## ● Obseg dobave

### **OPOZORILO!**

- ▶ Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zadušitve!

- 1 Multifunkcijsko orodje
- 1 Sesalnik prahu
- 1 Vrata za prah
- 1 Plošča za peskanje
- 18 Brusni papir
- 2 List potopne žage
- 1 List segmentne žage
- 1 Strgalo
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Uporabniški priročnik

## ● Sezam delov

### Sl. A


- 1 Glavni ročaj
- 2 Prezračevalna odprtina (vhodna)
- 3 Električni kabel z vtičem
- 4 Gumb za upravljanje hitrosti
- 5 Priključek
- 6 Vpenjalna matica
- 7 Držalo za orodje
- 8 Ročica
- 9 Prezračevalna odprtina (izhodna)
- 10 Stikalo za vklop/izklop
- 11 Vrata za prah
- 12 Sesalnik prahu
- 13 Priključni vijak
- 14 Ohišje za prenašanje

### Sl. B

- A1 Strgalo Z52 A1, SS
- A2 List segmentne žage Z85 C3, HCS
- A3 List potopne žage, 32 mm, Z32 C3, HCS
- A4 List potopne žage, 20 mm, Z20 C3, HCS/HSS
- A5 Plošča za peskanje
- A6 Brusni papir  
Les: 4 x št. 60; 4 x št. 120; 4 x št. 240, rdeča barva  
Kovina: 3 x št. 120; 3 x št. 240, črna barva

## ● Tehnični podatki

### Multifunkcijsko orodje

Številka modela:	PMFW 310 G4 HG10499
Nazivna napetost:	230 V ~, 50 Hz
Nazivna poraba energije:	310 W
Hitrost motorja:	15000–21000 min <sup>-1</sup>
Gumb za nihanje:	15000–21000 min <sup>-1</sup>
Kot nihanja:	3,0°
Razred zaščite:	Razred II/ 

### Vrednost za emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 62841.  
A-vrednotena raven emisije hrupa je običajno:

Stopnja zvočnega tlaka:	$L_{pA}$	75 dB
Spremenljivost:	$K_{pA}$	3 dB
Stopnja zvočne moči	$L_{WA}$	83 dB
Spremenljivost:	$K_{WA}$	3 dB

### Vrednost emisij tresljajev

Skupna vrednost tresljajev (triosna vektorska vsota), določena v skladu s standardom EN 62841:

### Peskanje:

Vrednost emisij tresljajev	$a_h$	1,006 m/s <sup>2</sup>
Spremenljivost:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **OPOZORILO!**



Uporabljajte zaščito za ušesa!

## **OPOMBA**

- ▶ Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabljata tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

## **OPOZORILO!**

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.  
Poskusite zmanjšati izpostavljenost tresljajem in hrupu. Primeri ukrepov za zmanjšanje tresljajev vključujejo nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Upoštevati je treba vse dele cikla delovanja (npr. poleg časa zagona tudi čase, ko je električno orodje izklopljeno in ko deluje v prostem teku).



## Splošna varnostna navodila

### ● Splošna varnostna opozorila za električno orodje

#### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

### **Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma baterijsko (brežžično) električno orodje.

### **Varnost delovnega območja**

- 1) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- 2) **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- 3) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

## Električna varnost

- 1) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemaajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- 4) **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- 6) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.



## Osebna varnost

- 1) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet.** Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- 2) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh v ustreznih pogojih, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo baterijskega sklopa, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

- 7) **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- 8) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

### **Uporaba in skrb za električno orodje**

- 1) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali akumulatorski sklop iz električnega orodja, preden boste pričeli s prilagoditvami, menjali dodatke ali shranili električno orodje.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- 5) **Električno orodje in dodatke vzdržujte. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- 6) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- 7) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

## Servis

- 1) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

## ● Varnostna opozorila za brusilnik

### **OPOZORILO!**

- ▶ Prah, ki nastaja pri obdelavi materialov, na primer svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv za vaše zdravje.
- ▶ Svinca ali materialov, ki vsebujejo svinec ne smete obdelovati.
- ▶ Stik z ali vdihavanje te vrste prahu lahko predstavlja nevarnost za uporabnika ali osebe v bližini.

### **OPOZORILO!**



Nosite varnostna očala in protiprašno masko!

## ● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter uporabljajte osebno varovalno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljajem in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.
- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Uporabljajte ustrezna dodatna orodja za izdelek in zagotovite, da so v dobrem stanju.
- Čvrsto držite ročaja/oprijemalno površino.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).
- Načrtujte svoj raspored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljajte v daljšem časovnem obdobju.

## ● Vedenje v nujnih primerih

Preberite ta uporabniški priročnik, da se boste seznanili z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- V primeru okvar izdelek izklopite in ga izključite iz omrežja. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano osebje.

## ● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- zdravstvene težave zaradi emisij tresljajev, če se izdelek uporablja dlje časa ali če ni ustrezno upravljan in vzdrževan;
- Telesne poškodbe in poškodbe lastnine zaradi poškodovanega dodatnega orodja ali nenadnega udara skritih predmetov med uporabo;
- nevarnost telesnih poškodb in poškodbe lastnine zaradi letečih predmetov.

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Prva uporaba

### ● Dodatki

Za varno in pravilno delovanje izdelka je treba uporabljati naslednje dodatke, tj. orodja in dodatna orodja:

- Ustrezna dodatna orodja
- Osebna varovalna oprema

Dodatki in dodatna orodja so na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Če niste prepričani, se posvetujte z usposobljenim strokovnjaki in za nasvet prosite svojega zaupanja vrednega trgovca.

### OPOMBA

- ▶ Ta uporabniški priročnik vsebuje informacije in predloge za številna dodatna orodja in njihovo uporabo. Prikazana dodatna orodja niso priložena (glejte »Obseg dobave«), temveč so namenjena prikazu dodatnih možnosti uporabe tega izdelka.

### OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatkov, ki jih Parkside ne priporoča. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.

### OPOZORILO!



Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.

## ● Priključitev/odstranjevanje sesalnika prahu

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!**

- ▶ Uporaba električnega orodja s sesalnikom prahu, ki ga je mogoče priključiti na sesalnik, predstavlja nevarnost požara! Neugodne razmere, npr. iskrenje, brušenje kovine ali kovinskih kosov v lesu, lesni prah v vakuumski vrečki se lahko vname. To se lahko zgodi zlasti, če je lesni prah pomešan z delci barve ali drugimi kemikalijami in je zmleti izdelek po dolgotrajnem delu vroč. Zato preprečite pregrevanje materiala za peskanje in izdelka. Pred odmori vedno izpraznite vrečko v sesalniku.
- ▶ Vedno uporabite sesalnik prahu.
- ▶ Zagotovite, da je delovno območje dobro prezračevano.
- ▶ Upoštevajte pravila, ki veljajo v državi, za materiale, s katerimi delate.

### **OPOMBA**

- ▶ Priključitev ali odstranjevanje sesalnika prahu **[12]**: Uporabite križni ročni izvijač (ni priložen).

(Sl. C)

### **Priključitev sesalnika prahu**

- Sesalnik prahu **[12]** namestite na spodnjo stran izdelka.
- Priključni vijak **[13]** poravnajte z odprtino v priključku **[5]**.
- Držite glavni ročaj **[1]**. Izdelek obrnite za 90°.
- S pomočjo križnega izvijača (ni priložen) obrnite priključni vijak **[13]** v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma privit.
- Vrata za prah **[11]** rahlo potisnite na sesalnik prahu **[12]**, dokler sesalnik prahu ni čvrsto priključen na vrata za prah.
- Vrata za prah **[11]** lahko obrnete v različne smeri, tako da njihova usmerjenost ustreza različnim delovnim okoljem.

## Odstranjevanje sesalnika prahu

- Priključni vijak **13** obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma odvit.
- Sesalnik prahu **12** odstranite iz izdelka.

## ● Izbira dodatnega orodja

### OPOMBA

- ▶ Naslednja dodatna orodja so najpogostejše vrste orodij.
- ▶ Po želji se za več dodatnih orodij obrnite na specializirane trgovce.

## Rezanje z rezilom potopne žage

(sl. B, **A3**, **A4**)

- Materiali:**
- Les
  - Plastika
  - Mavec
  - Drugi mehki materiali

- Uporaba:**
- Odrezani kosi
  - Potopni rezi
  - Žaganje v bližini roba, vključno s težko dosegljivimi območji

- Primer:**
- Rezanje zarez v lahke konstrukcijske stene



## List segmentne žage

(sl. B, A2)

- Materiali:**
- Les
  - Plastika
  - Drugi mehki materiali

- Uporaba:**
- Odrezani kosi
  - Žaganj v bližini roba

- Primeri:**
- Rezanje zarez
  - Rezanje trakov, majhnih odsekov cevi ali profilov

## Strgalo

(sl. B, A1)

- Materiali:**
- Malta/ostanki cementa
  - Lepilo za ploščice/preproge
  - Ostanki barve/silikona

- Uporaba:**
- Odstranjevanje ostankov materiala

- Primer:**
- Odstranjevanje ostankov lepila preproge na tleh

## Brusni papir

(sl. B, A6)

- Materiali:**
- Les in kovina
  - Les\*
  - Kovina\*
  - \* Odvisno od brusnega lista

- Uporaba:**
- Peskanje vzdolž robov
  - Peskanje težko dosegljivih območij

## ● Pritrjevanje/odstranjevanje dodatnega orodja

(Sl. D)

### **SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**



Dodatna orodja so lahko ostra in se med uporabo segrejejo. Pri rokovanju z dodatnimi orodji vedno uporabljajte zaščitne rokavice!

### **OPOZORILO!**



Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.

### **SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**

▶ Kadar izdelek deluje, se z rokami ne približujte dodatnemu orodju.

### **OPOMBA**

▶ Če želite uporabljati sesalnik prahu [12](#), ga morate priključiti, preden pritrdite dodatno orodje (glejte poglavje »Priključitev/odstranjevanje sesalnika prahu«).

## Vstavljanje dodatnega orodja

(Sl. D)

1. Ročico **8** zložite do konca navzgor ( $180^\circ$ ).  
Vpenjalna matica **6** je dvignjena in omogoča dostop do držala za dodatno orodje **7**.
2. Vstavljanje prostega konca dodatnega orodja v držalo za dodatno orodje **7**.

### OPOMBA

- ▶ Dodatna orodja lahko pritrdite v držalo za dodatna orodja **7** v kateri koli zaklenjeni položaj (sl. E).

## Privijanje dodatnega orodja

(Sl. D)

- Ročico za sprostitvev orodja **8** potisnite do konca navzdol v »ZAKLENJEN« položaj.

## Odstranjevanje dodatnega orodja

(Sl. D)

- Ročico za sprostitvev orodja za vstavljanje **8** zložite do konca navzgor ( $180^\circ$ ).
- Dodatno orodje izvilcete iz držala za dodatno orodje **7**.
- Po odstranjevanju dodatnega orodja: Ročico za sprostitvev orodja **8** potisnite do konca navzdol nazaj v »ZAKLENJEN« položaj.

## ● Nastavljanje hitrosti nihanja

- S pomočjo gumba za krmiljenje hitrosti **4** nastavite hitrost nihanja (sl. G).

**Nastavitev 1:** nizka hitrost nihanja

**Nastavitev 6:** visoka hitrost nihanja

### OPOMBA

- ▶ Zahtevana hitrost nihanja se razlikuje med materiali in delovnimi pogoji ter jo je mogoče določiti s preizkusi.
- ▶ Hitrost nihanja je mogoče spremeniti tudi med uporabo.

## ● Vklop in izklop

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!



Pri rokovanju ali delu z izdelkom vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Med delom vedno držite izdelek z obema rokama (sl. F).

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Kadar izdelek deluje, se z rokami ne približujte dodatnemu orodju.

### ⚠ SVARILO! TVEGANJE ZA ZDRAVJE!

- ▶ Nikoli ne delajte na izdelkih, ki vsebujejo azbest. Azbest velja za karcinogenega.

(sl. H)

- **Vklop:** Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite naprej (**VKLOP**).
- **Izklop:** Stikalo za vklop/izklop **10** potisnite nazaj (**IZKLOP**).

## ● Poskusno delovanje

### OPOMBA

- ▶ Pred začetkom dela in po vsaki zamenjavi dodatnega orodja vedno opravite preskusno delovanje brez obremenitve. S preskusnim delovanjem se prepričate, da so dodatna orodja pravilno zaklenjena na mesto in se med delovanjem ne bodo zrahljala.

## ● Navodila za delo

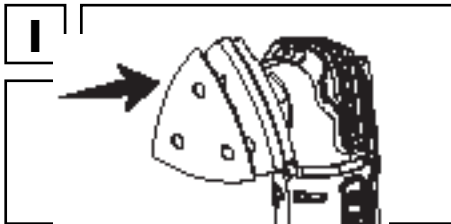
### Načelo delovanja:

- Nihajni motor dodatnemu orodju omogoča nihanje naprej in nazaj od 15000 do 21000-krat na minuto. To omogoča natančnost v najtesnejših prostorih.

### Žaganje/rezanje:

- Uporabljajte le nepoškodovane žagine liste brez okvar. Okrivljeni, topi ali kako drugače poškodovani žagini listi se lahko zlomijo.
- Pri rezanju lahkih konstrukcijskih materialov upoštevajte zakonodajo in priporočila proizvajalcev materiala.
- S potopnim rezanjem lahko obdelujete le mehke materiale, kot so mehak les, mavčne plošče itd.

### Peskanje:



- **Pritrjevanje brusnega papirja:** Brusni papir potisnite **A6** na ploščo za peskanje **A5** (sl. I).

- **Odstranjevanje brusnega papirja:** Brusni papir odlepите [A6] z roba plošče za peskanje [A5] in ga odstranite.
- Uporabite enakomeren pritisk, da podaljšate življenjsko dobo papirja za peskanje.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### **OPOZORILO!**



Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.

## ● Čiščenje

- Nikoli ne dovolite, da v izdelek vstopijo tekočine.
- Izdelek mora biti vedno čist, suh ter brez prisotnosti olja ali maščobe. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem z njega očistite delce.
- Redno in ustrezno čiščenje bo pomagalo zagotoviti varno uporabo in podaljšano življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek očistite s suho krpo. Za težko dosegljive dele uporabite mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite prezračevalni odprtini [2] in [9] ter v ta namen uporabite krpo in mehko krtačo.
- Prezračevalni odprtini morata biti vedno čisti.

### **OPOMBA**

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemikalij, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih detergentov ali razkužil, saj lahko poškodujejo površine.

## ● Vzdrževanje

- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.
- Pred in po vsaki uporabi izdelek in dodatke (dodatno orodje) pregledite za obrabo in poškodbe. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v tem priročniku. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Pokrove in varnostne naprave pregledite za poškodbe in pravilno namestitvev. Po potrebi jih zamenjajte.

## ● Popravilo

### **OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!**

- ▶ Če je omrežni kabel 3 poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki jih lahko popravi uporabnik. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo.

## ● Shranjevanje

- Izdelek izklopite.
- Izdelek očistite v skladu z zgornjim opisom.
- Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem in suhem ter dobro prezračevanem prostoru, kjer se ne pojavlja zmrzal.
- Izdelek vedno hranite na mesto, ki je otrokom nedosegljiv. Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje od 3 mesecev) je med +10 in +30 °C, relativna vlažnost pa ne sme presežati 60 %.
- Izdelek shranjujte v njegovem nosilnem kovčku 14.

## ● Prevoz

- Izdelek izklopite.
- Izdelek transportirajte v njegovem nosilnem kovčku **14**.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da preprečite njegov zdrs ali padec.

## ● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



## Pooblašteni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA


Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

 Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 437494\_2304) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis

### SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 437494\_2304  
Identifikacija izdelka: PARKSIDE Multifunkcijsko orodje  
Številka modela: HG10499

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

<b>Št. / Deli</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1-2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3-2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

<b>Št. / Deli</b>
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija**


Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm  
Kraj

03.08.2023  
Datum

  
ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory














  
ppa.Johs Buchheim  
Authorised Signatory

SI

<b>Seznam použitých piktogramů</b> .....	Strana 91
<b>Úvod</b> .....	Strana 92
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 92
Rozsah dodávky .....	Strana 93
Seznam dílů .....	Strana 94
Technické údaje .....	Strana 95
<b>Všeobecné bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana 97
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana 97
Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem .....	Strana 102
Snížení vibrací a hluku .....	Strana 102
Chování v nouzových případech .....	Strana 103
Zbytková rizika .....	Strana 103
<b>První použití</b> .....	Strana 104
Příslušenství .....	Strana 104
Připojení/odstranění odsávání prachu .....	Strana 105
Vyberte nástrojový nástavec .....	Strana 106
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce .....	Strana 108
Nastavení frekvence vibrací .....	Strana 110
Zapnutí a vypnutí .....	Strana 110
Zkušební chod .....	Strana 111
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana 111
<b>Čištění a údržba</b> .....	Strana 112
Čištění .....	Strana 112
Údržba .....	Strana 113
Oprava .....	Strana 113
Skladování .....	Strana 113
Transport .....	Strana 114
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 114
<b>Záruka</b> .....	Strana 114
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 115
Servis .....	Strana 115
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 116

## Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze, na obalu, na typovém štítku a na označení výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	<p>Tento symbol upozorňuje na to, že při použití výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.</p>		<p>Před výměnou nastavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.</p>
	<p>Toto povinné znamení upozorňuje na nošení ochranných rukavic!</p>		<p>Blokování</p>
	<p>Postupujte podle pokynů v tomto varování pro zamezení poranění rukou objekty nebo kontaktu s horkými nebo chemickými látkami!</p>		<p>Odblokování</p>
			<p>Napětí</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		
	<p>Používejte ochrannou masku proti prachu!</p>		<p>Bezpečnostní informace Návod k použití</p>
	<p>Střídavý proud/napětí</p>		

# MULTIFUNKČNÍ NÁRADÍ

## ● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku, dále označovaného pouze jako „výrobek“.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace.

Uschovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetímu osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento Multifunkční náradí (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro řezání, oddělování a broušení brusným papírem.

Výrobkem mohou být přednostně zpracovány následující materiály: Dřevo, plasty, sádkartony, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a oblady. Výrobek je zvláště vhodný pro práci na okraji a pro zarovnávací práce.

S vhodným příslušenstvím může výrobek pracovat na tvrdých materiálech, jako je keramika a beton.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a používání nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k životnostenskému nebo jinému využívání.

## ● Rozsah dodávky

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Multifunkční náradí
- 1 Odsávání prachu
- 1 Prachová přípojka
- 1 Brusná deska brusného papíru
- 18 Smirkový papír
- 2 List ponorné pily
- 1 List segmentové pily
- 1 Škrabka
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu



## ● Seznam dílů

Obr. A


- 1 Hlavní rukojeť
- 2 Větrací otvor (přívod)
- 3 Napájecí kabel se zástrčkou
- 4 Regulace rychlosti
- 5 Přípojka
- 6 Převlečná matice
- 7 Upnutí nástrojového nástavce
- 8 Páka
- 9 Větrací otvor (výstup)
- 10 Hlavní vypínač
- 11 Prachová přípojka
- 12 Odsavač prachu
- 13 Spojovací šroub
- 14 Převážný kufr

Obr. B

- A1 Škrabka Z52 A1, SS
- A2 List segmentové pily Z85 C3, HCS
- A3 List ponorné pily 32 mm, Z32 C3, HCS
- A4 List ponorné pily 20 mm, Z20 C3, HCS/HSS
- A5 Brusná deska brusného papíru
- A6 Brusný papír  
Dřevo : 4 x #60; 4 x #120; 4 x #240, červená barva  
Kov : 3 x #120; 3 x #240, černá barva

## ● Technické údaje

### Multifunkční náradí

Číslo modelu:	PMFW 310 G4 HG10499
Jmenovité napětí:	230 V ~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	310 W
Otáčky motoru:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Rychlost oscilace:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Úhel oscilace:	3,0°
Třída ochrany:	Třída II / 

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA}$	75 dB
Nejistota:	$K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA}$	83 dB
Nejistota:	$K_{WA}$	3 dB

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

### Broušení brusným papírem:

Emisní hodnota vibrací:	$a_h$	1,006 m/s <sup>2</sup>
Nejistota:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu sluchu!

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### **Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- 1) **Bud' te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybu jících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybu jícími se částmi.

- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasadí se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zasadí a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

## **Servis**

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.



## ● Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Olovo nebo materiály obsahující olovo se nesmí zpracovávat.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

### **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci výrobek ihned vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● První použití

### ● Příslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné nástrojové nástavce
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

### **VAROVÁNÍ!**



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

## ● Připojení/odstranění odsávání prachu

### **! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- ▶ Při práci s elektrickými nástroji, které lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. u létajících jisker, broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě brusným papírem se může dřevěný prach v sáčku vysavače zapálit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Je proto nezbytné zabránit přehřátí abrazivního materiálu a výrobku. Před pracovními přestávkami vždy prachový sáček vysavače vyprázdněte.
- ▶ Vždy používejte odsávání prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Připojte nebo odstraňte odsávání prachu **12**: Použijte ruční křížový šroubovák (není součástí dodávky).

(Obr. C)

### **Připojení odsávání prachu**

- Vložte odsávání prachu **12** na spodní stranu výrobku.
- Vyrovnajte spojovací šroub **13** s otvorem přípojky **5**.
- Držte hlavní rukojeť **1**. Otočte výrobek o 90°.
- Pomocí křížového šroubováku (není součástí dodávky) otáčejte spojovacím šroubem **13** ve směru hodinových ručiček, dokud nebude pevně utažen.
- Lehce zatlačte prachovou přípojku **11** na odsávání prachu **12**, dokud nebude odsávání prachu pevně připojeno k prachové přípojce.
- Prachovou přípojku **11** můžete narovnat do různých směrů tak, aby vyhovovala různým pracovním prostředím.

## Odstraňte odsávání prachu

- Otáčejte spojovacím šroubem **13** proti směru hodinových ručiček, dokud se šroub zcela neuvolní.
- Odeberte odsávání prachu **12** z výrobku.

## ● Vyberte nástrojový nástavec

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Následující nástrojové nástavce jsou pouze nejběžnější typy.
- ▶ V případě potřeby se informujte ve specializovaných prodejnách o dalších nástrojových nástavcích.

### Ponorný pilový list

(obr. B, **A3**, **A4**)

- Materiály:**
- Dřevo
  - Plast
  - Sádra
  - Ostatní měkké materiály

- Použití:**
- Oddělovací řezy
  - Ponořovací řezy
  - Řezání blízko hrany, i na těžko přístupných místech

- Příklad:**
- Řezání vybrání na odlehčených stěnách

## List segmentové pily

(obr. B, A2)

- Materiály:**
- Dřevo
  - Plast
  - Ostatní měkké materiály

- Použití:**
- Odřezky
  - Řezání v blízkosti okraje

- Příklady:**
- Řezání zářezů
  - Odřezávání pásů, malých profilů nebo trubek

## Škrabka

(obr. B, A1)

- Materiály:**
- Zbytky malty/betonu
  - Lepidlo na dlažbu/koberce
  - Zbytky barev/silikonu

- Použití:**
- Odstranění zbytků materiálů

- Příklad:**
- Odstraňování zbytků lepidla na koberce z podlahy

## Smirkový papír

(obr. B, A6)

- Materiály:**
- Dřevo a kov
  - Dřevo\*
  - Kov\*
- \* závislé na brusném listu

- Použití:**
- Broušení na hranách
  - Broušení v těžko dostupných místech

## ● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. D)

### **OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!**



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

### **VAROVÁNÍ!**



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

### **OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!**

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Pokud chcete použít odsávání prachu 12, musíte je připojit před montáží nástrojového nástavce (viz „Připojení/odstranění odsávání prachu“).

## Vkládání nástrojového nástavce

(Obr. D)

1. Vyklopte páku **8** úplně nahoru (180°).  
Převlečná matice **6** se nadzvedne a uvolní upnutí nástrojového nástavce **7**.
2. Vložení otevřeného konce příslušenství do držáku příslušenství **7**.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nástrojové nástavce můžete vložit do upnutí nástrojového nástavce **7** v libovolné poloze mřížky (obr. E).

## Upněte nástrojový nástavec

(Obr. D)

- Zatlačte uvolňovací páku nářadí **8** úplně dolů do polohy „LOCK“.

## Vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. D)

- Vyklopte páku **8** úplně nahoru (180°).
- Vytáhněte nástrojový nástavec z upnutí nástrojového nástavce **7**.
- Po odstranění příslušenství: Zatlačte uvolňovací páku nářadí **8** zpátky úplně dolů do polohy „LOCK“.



## ● Nastavení frekvence vibrací

- Vyberte s pomocí regulace rychlosti  frekvenci vibrací (obr. G).

**Stupeň 1:** Nízká frekvence vibrací

**Stupeň 6:** Vysoká frekvence vibrací

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadované frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji určit praktickým pokusem.
- ▶ Frekvence vibrací lze změnit i za provozu.

## ● Zapnutí a vypnutí

### **OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!**



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

### **OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!**

- ▶ Během práce vždy držte výrobek oběma rukama (obr. F).



### **OPATRNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!**

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

### **OPATRNĚ! ZDRAVOTNÍ RIZIKO!**

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. H)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp  dopředu (**ON**).
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp  dozadu (**OFF**).

## ● Zkušební chod

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Zkušební chod zajišťuje, že je nástrojový nástavec správně upnutý a nemůže se během provozu uvolnit.

## ● Pracovní pokyny

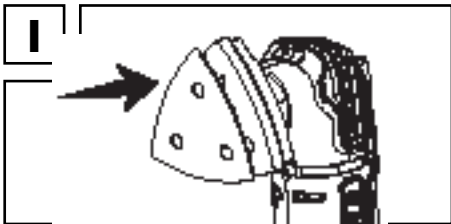
### Pracovní princip:

- Kmitavým pohonem kmitá nástrojový nástavec tam a zpět 15000 až 21000 krát za minutu. To umožňuje přesnou práci v malém prostoru.

### Řezání/oddělování:

- Používejte výhradně nepoškozené a perfektní pilové listy. Ohnuté, neostře nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákonné požadavky a doporučení výrobců materiálů.
- Metodou ponorné pily smí být zpracovány pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkarton nebo podobné materiály!

### Broušení brusným papírem:



- **Připojte smirkový papír:** Přitlačte smirkový papír **A6** na brusnou desku brusného papíru **A5** (obr. I).

- **Odstraňte smirkový papír:** Stáhněte smirkový papír **A6** z okraje brusné desky brusného papíru **A5** a odstraňte jej.
- Dbejte na rovnoměrný tlak, abyste zvýšili životnost brusných listů.

## ● **Čištění a údržba**

### **VAROVÁNÍ!**



Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.

## ● **Čištění**

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Zejména větrací štěrby **2** a **9** čistěte po každém použití hadříkem a měkkým kartáčkem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

## ● Oprava

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!**

- ▶ Pokud je síťový kabel **3** poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +10 a +30 °C a relativní vlhkost nepřesahující 60 %.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru **14**.

## ● Transport

- Výrobek vypněte.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru **14**.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 437494\_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

# ● EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky  
(IAN): 437494\_2304

Identifikace produktu: PARKSIDE Multifunkční nářadí

Číslo modelu: HG10499

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1-2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo**


Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

03.08.2023  
Datum

  
ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa.Jens Buchheim  
Authorised Signatory













CZ

<b>Zoznam použitých piktogramov</b> .....	Strana 118
<b>Úvod</b> .....	Strana 119
Použitie v súlade s určením. ....	Strana 119
Rozsah dodávky. ....	Strana 120
Zoznam dielov .....	Strana 121
Technické údaje .....	Strana 122
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b> .....	Strana 124
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie. ....	Strana 124
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky .....	Strana 129
Zníženie vibrácií a hluku. ....	Strana 129
Správanie v núdzovom prípade. ....	Strana 130
Zvyškové riziká. ....	Strana 130
<b>Prvé použitie</b> .....	Strana 131
Príslušenstvo .....	Strana 131
Pripojenie/odpojenie odsávania .....	Strana 132
Výber nadstavca .....	Strana 133
Nasadenie/odobratie nadstavca .....	Strana 135
Nastavenie frekvencie kmitov. ....	Strana 137
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 137
Skúšobný chod. ....	Strana 138
<b>Upozornenia k práci</b> .....	Strana 138
<b>Čistenie a údržba</b> .....	Strana 139
Čistenie .....	Strana 139
Údržba. ....	Strana 140
Oprava .....	Strana 140
Skladovanie .....	Strana 140
Preprava. ....	Strana 141
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 141
<b>Záruka</b> .....	Strana 142
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 143
Servis .....	Strana 143
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 144



## Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie, na obale, na typovom štítku a na označeniach produktu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p>Tento symbol upozorňuje na to, že pred použitím produktu je potrebné prečítať si návod na používanie.</p>		<p>Pred výmenou nastavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.</p>
	<p>Tento znak povinnosti odkazuje na nosenie vhodných ochranných rukavíc! Postupujte podľa pokynov uvedených v tomto upozornení, aby ste predišli zraneniam rúk rôznymi predmetmi alebo kontaktom s horúcimi, alebo chemickými materiálmi.</p>		<p>Blokovanie</p>
		<p>Odblokovanie</p>	
	<p>V</p>	<p>Napätie</p>	
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		
	<p>Noste protiprachovú masku!</p>		<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu</p>

# **MULTIFUNKCNÉ NÁRADIE**

## ● **Úvod**

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku, ktorý bude ďalej označovaný ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte s ním odovzdať aj akúkoľvek dokumentáciu.

## ● **Použitie v súlade s určením**

Toto Multifunkčné náradie (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodné na pílenie, rezanie a brúsenie.

S produktom sa dajú spracovávať nasledujúce materiály: Drevo, plast, sadrokartón, ľahké a farebné kovy, upevňovacie prvky (napr. klince, skrutky) a obklad. Produkt je mimoriadne vhodný na prácu na okrajoch a v lícujúcich oblastiach.

Výrobok môže pracovať na tvrdých materiáloch, ako je keramika a betón s vhodným príslušenstvom.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Multifunkčné náradie
- 1 Odsávanie
- 1 Prípojka na odsávanie
- 1 Brúsna doska
- 18 Brúsny papier
- 2 List ponornej píly
- 1 List segmentovej píly
- 1 Škrabka
- 1 Kufrik
- 1 Návod na používanie

## ● Zoznam dielov

Obr. A


- 1 Hlavná rukoväť
- 2 Vetrací otvor (prívod)
- 3 Napájací kábel so zástrčkou
- 4 Regulátor rýchlosti
- 5 Prípojka
- 6 Spojovacia matica
- 7 Upínanie nadstavca
- 8 Páčka
- 9 Vetrací otvor (vývod)
- 10 Vypínač
- 11 Prípojka na odsávač prachu
- 12 Odsávač prachu
- 13 Pripojovacia skrutka
- 14 Kufřík

Obr. B

- A1 Škrabka Z52 A1, SS
- A2 List segmentovej píly Z85 C3, HCS
- A3 List ponornej píly 32mm, Z32 C3, HCS
- A4 List ponornej píly 20mm, Z20 C3, HCS/HSS
- A5 Brúsna doska
- A6 Brúsny papier  
Drevo : 4 x #60; 4 x #120; 4 x #240, červená farba  
Kov : 3 x #120; 3 x #240, čierna farba

## ● Technické údaje

### Multifunkčné náradie

Číslo modelu:	PMFW 310 G4 HG10499
Menovité napätie:	230V ~, 50Hz
Menovitá spotreba energie:	310 W
Otáčky motora:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Rýchlosť oscilácie:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Uhol oscilácie:	3,0°
Trieda ochrany:	Trieda II / 

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA}$	75 dB
Neistota:	$K_{pA}$	3 dB
Akustický výkon:	$L_{WA}$	83 dB
Neistota:	$K_{WA}$	3 dB

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

### Brúsenie brúsnyim papierom:

Hodnota emisie vibrácií:	$a_h$	1,006 m/s <sup>2</sup>
Neistota:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu sluchu!

## **UPOZORNENIE**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.  
Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.



## Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Olovo alebo materiály obsahujúce olovo sa nesmú spracovávať.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

## ● Prvé použitie

## ● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné nadstavce
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), ale znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

### VAROVANIE!



Pred výmenou nadstavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

## ● Pripojenie/odpojenie odsávania

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrách, brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve, sa môže vznietiť drevný prach v prachovom vrecku samotného vysávača. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte vrecko na prach z vysávača.
- ▶ Vždy používajte odsávanie.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Zapojenie alebo odpojenie odsávania **[12]**: Použite krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).

(Obr. C)

### **Pripojenie odsávania**

- Odsávanie **[12]** priložte k spodnej strane produktu.
- Pripojovaciu skrutku **[13]** zarovnajete s otvorom prípojky **[5]**.
- Držte hlavnú rukoť **[1]**. Otočte produkt o 90°.
- Pripojovaciu skrutku **[13]** otáčajte krížovým skrutkovačom v smere hodinových ručičiek (nie je v rozsahu dodávky), kým nebude pevne utiahnutá.
- Prípojku na odsávanie **[11]** jemne tlačte na odsávanie **[12]**, až kým nebude odsávanie pevne zapojené do prípojky na odsávanie.

- Prípojku na odsávanie **11** môžete narovnať do rôznych smerov, aby ste si ju prispôbili na prácu v rozličných prostrediach.

## Odstránenie odsávania

- Prípojovaciu skrutku **13** otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým sa skrutka úplne neuvoľní.
- Odsávanie **12** odoberte z produktu.

## ● Výber nastavca

### UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce nastavce sú iba najbežnejšími typmi.
- ▶ Ak je to potrebné, informujte sa v špecializovaných predajniach o ďalších nastavcoch.

### Ponorný pilový list

(obr. B, **A3**, **A4**)

- Materiály:**
- Drevo
  - Plast
  - Sadra
  - Ostatné mäkké materiály

- Použitie:**
- Rezy
  - Ponorné rezy
  - Pílenie blízko hrany, aj na ťažko dostupných miestach

- Príklad:**
- Rezanie výrezov do sadrokartónových stien



## List segmentovej píly

(obr. B, A2)

- Materiály:**
- Drevo
  - Plast
  - Ostatné mäkké materiály

- Použite:**
- Odrezky
  - Pílenie v blízkosti okraja

- Príklady:**
- Rezanie zárezov
  - Odrezávanie pásov, malých profilov rúr alebo profilov

## Škrabka

(obr. B, A1)

- Materiály:**
- Zvyšky betónu/malty
  - Lepidlo na obklad/koberce
  - Zvyšky farieb/silikónu

- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu

- Príklad:**
- Odstránenie zvyškov lepidla na koberce z podlahy

## Brúsne listy

(obr. B, A6)

- Materiály:**
- Drevo a kov
  - Drevo\*
  - Kov\*
- \* v závislosti od brúsneho listu

- Použitie:**
- Brúsenie na hranách
  - Brúsenie na ťažko dostupných miestach

## ● Nasadenie/odobratie nastavca

(Obr. D)

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nastavcom, vždy noste ochranné rukavice.

### **VÝSTRAHA!**



Pred výmenou nastavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

► Ruky musíte mať ďaleko od nastavca, ak je produkt v prevádzke.

## **UPOZORNENIE**

► Ak chcete použiť odsávanie 12, musíte ho pripojiť pred inštaláciou nastavca (pozri „Pripojenie/odpojenie odsávania“).

## Vloženie nadstavca

(Obr. D)

1. Vyklopte páčku **8** úplne nahor (180°).  
Spojovacia matica **6** sa zdvihne a uvoľní upínanie nadstavca **7**.
2. Vloženie otvoreného konca príslušenstva do držiaka príslušenstva **7**.

## UPOZORNENIE

- ▶ Nadstavce môžete vložiť do upínania nadstavca **7** do akejkoľvek polohy na mriežke (obr. E).

## Upnutie nadstavca

(Obr. D)


- Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja **8** úplne nadol do polohy „LOCK“.

## Vybratie nadstavca

(Obr. D)

- Vyklopte páčku **8** úplne nahor (180°).
- Vytiahnite nadstavec z upínania nadstavca **7**.
- Po odstránení príslušenstva: Zatlačte uvoľňovaciu páku nástroja **8** úplne nadol späť do polohy „LOCK“.

## ● Nastavenie frekvencie kmitov

- Pomocou regulátora rýchlosti  si zvolíte frekvenciu kmitov (obr. G).

**Stupeň 1:** Nízka frekvencia vibrácií

**Stupeň 6:** Vysoká frekvencia vibrácií

### UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.
- ▶ Počet kmitov sa môže meniť aj počas prevádzky.

## ● Zapnutie a vypnutie

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Počas práce vždy držte produkt oboma rukami (obr. F).



### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nastavca, ak je produkt v prevádzke.

### **POZOR! ZDRAVOTNÉ RIZIKO!**

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(Obr. H)

- **Zapnutie:** Posuňte vypínač  dopredu (**ON**).
- **Vypnutie:** Posuňte vypínač  dozadu (**OFF**).

## ● Skúšobný chod

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene nastavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Skúšobný chod zaisťuje, že nastavec je správne upnutý a počas prevádzky sa nemôže uvoľniť.

## ● Upozornenia k práci

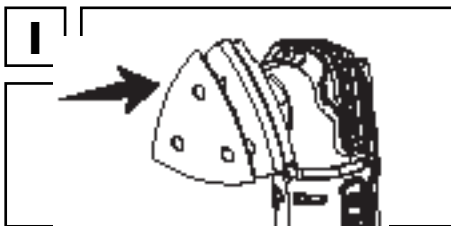
### Princíp funkcie:

- Oscilačný pohon zabezpečuje kmitanie nastavca 15000 až 21000 krát za minútu. To umožňuje precíznu prácu v tých najužších priestoroch.

### Pílenie/rezanie:

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pílové listy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákonné požiadavky a odporúčania výrobcov materiálov.
- Môžu sa spracúvať iba mäkké materiály ako mäkké drevo, sadrokartón alebo podobné materiály!

### Brúsenie brúsnyim papierom:



- **Prípevnenie brúsneho listu:** Brúsny list **A6** zatlačte na brúsnu dosku **A5** (obr. 1).

- **Odstránenie brúsneho listu:** Brúsny list **A6** stiahnite od okraja brúsnej dosky **A5** a odstráňte ho.
- Za účelom zvýšenia životnosti brúsnych listov dbajte na rovnomerný tlak.

## ● **Čistenie a údržba**

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Pred výmenou nastavcov, čistením a keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.

## ● **Čistenie**

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Po každom použití vyčistite handričkou a mäkkou kefkou najmä vetracie štrbiny **2** a **9**.
- Ventrilačné otvory musia byť vždy voľné.

### **UPOZORNENIE**


- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba


- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby ich vymeňte.

## ● Oprava

### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Ak je sieťový kábel  poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistíte podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deň neprístupnom mieste. Ideálna teplota dlhodobého skladovania (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +10 a +30 °C a relatívna vlhkosť nie vyššia ako 60 %.
- Produkt skladujte v kufríku .

## ● Preprava

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v kufríku 14.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## ● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 437494\_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

SK

### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 437494\_2304  
Identifikácia produktu: PARKSIDE Multifunkčné náradie  
Číslo modelu: HG10499

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	03.08.2023		
Miesto	Dátum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory














SK



<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 146
<b>Einleitung</b> .....	Seite 147
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 147
Lieferumfang .....	Seite 148
Teilebeschreibung .....	Seite 149
Technische Daten .....	Seite 150
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 152
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 152
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer .....	Seite 157
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite 157
Verhalten im Notfall .....	Seite 158
Restrisiken .....	Seite 158
<b>Erste Verwendung</b> .....	Seite 159
Zubehör .....	Seite 159
Staubabsaugung anschließen/abnehmen .....	Seite 160
Einsatzwerkzeug auswählen .....	Seite 161
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen .....	Seite 163
Schwingzahl einstellen .....	Seite 164
Ein- und Ausschalten .....	Seite 165
Probelauf .....	Seite 166
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite 166
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 167
Reinigung .....	Seite 167
Wartung .....	Seite 168
Reparatur .....	Seite 168
Lagerung .....	Seite 168
Transport .....	Seite 169
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 169
<b>Garantie</b> .....	Seite 170
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 171
Service .....	Seite 171
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 172

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.</p>
	<p>Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.</p>		<p>Sperren</p>
			<p>Entsperren</p>
			<p>Spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>		
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske!</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen</p>

# **MULTIFUNKTIONSWERKZEUG**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Multifunktionswerkzeug (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt kann mit geeignetem Zubehör auch harte Materialien wie Keramik und Beton bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Multifunktionswerkzeug
- 1 Staubabsaugung
- 1 Staubanschluss
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 18 Schleifpapier
- 2 Tauchsägeblatt
- 1 Segmentsägeblatt
- 1 Schabmesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

### Abb. A

- 1 Hauptgriff
- 2 Lüftungsschlit(Einlass)
- 3 NetzkabemiNetzstecker
- 4 Geschwindigkeitsregler
- 5 Anschluss
- 6 Überwurfmutter
- 7 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 8 Hebel
- 9 Lüftungsschlit(Auslass)
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Staubanschluss
- 12 Staubabsaugung
- 13 Anschlussschraube
- 14 Tragekoffer


### Abb. B

- A1 Abstreifer Z52 A1, SS
- A2 Segmentsägeblatt Z85 C3, HCS
- A3 Tauchsägeblatt 32 mm, Z32 C3, HCS
- A4 Tauchsägeblatt 20 mm, Z20 C3, HCS/HSS
- A5 Sandpapierschleifplatte
- A6 Schleifpapier  
Holz : 4 x #60; 4 x #120; 4 x #240, rote Farbe  
Metall : 3 x #120; 3 x #240, schwarze Farbe



## ● Technische Daten

### Multifunktionswerkzeug

Modellnummer:	PMFW 310 G4 HG10499
Nennspannung:	230V ~, 50Hz
Nennleistungsaufnahme:	310W
Motordrehzahl:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Oszillationsgeschwindigkeit:	15000 - 21000 min <sup>-1</sup>
Oszillationswinkel:	3.0°
Schutzklasse:	Klasse II / 

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA}$	75 dB
Unsicherheit:	$K_{pA}$	3 dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA}$	83 dB
Unsicherheit:	$K_{WA}$	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

#### Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissionswert:	$a_h$	1,006 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	K	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

### **WARNUNG!**

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Blei oder bleihaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.



## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Erste Verwendung

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### **WARNUNG!**




Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

## ● Staubabsaugung anschließen/abnehmen

### **WARNUNG! BRANDGEFAHR!**






- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Sandpapierschleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- ▶ Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

### **HINWEIS**

- ▶ Staubabsaugung  anschließen oder abnehmen: Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Handschaubendreher (nicht mitgeliefert).

(Abb. C)

### **Staubabsaugung anschließen**

- Setzen Sie die Staubabsaugung  an der Unterseite des Produkts an.
- Richten Sie die Anschlusschraube  an der Öffnung des Anschlusses  aus.
- Halten Sie den Hauptgriff . Drehen Sie das Produkt um 90°.
- Drehen Sie die Anschlusschraube  mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Uhrzeigersinn, bis sie fest angezogen ist.

- Drücken Sie den Staubanschluss **11** leicht auf die Staubabsaugung **12**, bis die Staubabsaugung fest mit dem Staubanschluss verbunden ist.
- Sie können den Staubanschluss **11** in verschiedene Richtungen ausrichten, um ihn an unterschiedliche Arbeitsumgebungen anzupassen.

## **Staubabsaugung entfernen**

- Drehen Sie die Anschlussschraube **13** entgegen dem Uhrzeigersinn bis die Schraube vollständig gelockert ist.
- Nehmen Sie die Staubabsaugung **12** aus dem Produkt.

## ● **Einsatzwerkzeug auswählen**

### **HINWEIS**

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

### **Tauchsägeblatt**

**(Abb. B, **A3**, **A4**)**

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Gips
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
  - Tauchschnitte
  - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

## Segmentsägeblatt

(Abb. B, A2)

- Werkstoffe:**
- Holz
  - Kunststoff
  - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Abgeschnittene Teile
  - Sägen nahe an der Kante

- Beispiele:**
- Kerben schneiden
  - Abschneiden von Streifen, Rohren oder Profilen mit kleinem Querschnitt

## Schabmesser

(Abb. B, A1)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
  - Fliesen-/Teppichkleber
  - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

## Schleifpapier

(Abb. B, A6)

- Werkstoffe:**
- Holz und Metall
  - Holz\*
  - Metall\*
  - \* abhängig vom Schleifblatt

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
  - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

## ● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

### **WARNUNG!**



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

## **HINWEIS**

- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung 12 benutzen möchten, müssen Sie sie vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (siehe „Staubabsaugung anschließen/abnehmen“).

## Einsatzwerkzeug einsetzen

(Abb. D)

1. Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben ( $180^\circ$ ).  
Die Überwurfmutter **6** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7** frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7** ein.

### HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7** einsetzen (Abb. E).

## Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. D)

- Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. D)

- Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben ( $180^\circ$ ).
- Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **7**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

## ● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler **4** die Schwingzahl aus (Abb. G).

**Stufe 1:** Niedrige Schwingzahl

**Stufe 6:** Hohe Schwingzahl

## HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

## ● Ein- und Ausschalten

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. F).



### **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### **VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!**

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. H)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach vorn (**ON**).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach hinten (**OFF**).



## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

## ● Arbeitshinweise

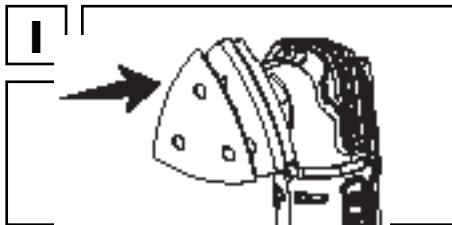
### Arbeitsprinzip:

- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 15000 bis 21000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Sandpapierschleifen:



- **Schleifpapier anbringen:** Drücken Sie das Schleifpapier **A6** auf die Sandpapierschleifplatte **A5** (Abb. 1).

- **Schleifpapier entfernen:** Ziehen Sie das Schleifpapier **A6** vom Rand der Sandpapierschleifplatte **A5** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

## ● **Reinigung und Wartung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.

## ● **Reinigung**

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsschlitze **2** und **9** nach jedem Gebrauch mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

### **HINWEIS**


- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● **Wartung**


- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## ● **Reparatur**

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn das Netzkabel  beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer .

## ● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **14**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 437494\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 437494\_2304  
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Multifunktionswerkzeug  
Modellnummer: HG10499

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**  
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.


Original-Konformitätserklärung

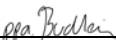
Neckarsulm

03.08.2023

Ort

Datum

  
ppa.Stefan Haensel  
Authorised Signatory

  
ppa.Jens Buchheim  
Authorised Signatory

DE

